

**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

**Qeveria-Vlada-Government**

**Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrkuture - Ministry of Infrastructure**

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MI) NR. XX/2016 PËR DETAJIZIMIN E PËRMBAJTJES TE EKSPOZEUT TE RRJETIT**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MI) BR. XX/2016 ZA DETALIZACIJU SADRŽAJA IZJAVE MREŽE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. XX/2016 FOR DETAILING THE CONTENTS OF THE NETWORK STATEMENT**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës në mbështetje te nenit 8 paragrafi 1.2, nenit 48 paragrafi 2 dhe nenit 56 të Ligjit nr. 04/L-063 për Hekurudhat e Kosovës ( Gazeta Zyrtare Nr. 28/2011 Dhjetor 2011), neni 8, nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat dhe përgjegjësitë administrative të Kryeministrit dhe Ministrive si dhe neni 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),Nxjerr: **UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MI) NR. XX/2016 PËR DETAJIZIMIN E PËRMBAJTJES TE EKSPOZEUT TE RRJETIT****Neni 1Qëllimi**Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është qe te rregullon:1. Përmbajtjen e detyrueshme të Ekspozeut të Rrjetit të hartuar nga Menaxheri i Infrastrukturës.
2. Të drejtën e Menaxherit të Infrastrukturës për mënyrën e llogaritjes së pagesave të qasjes në rrjet.
3. Të drejtën e miratimit të pagesave të qasjes në rrjet dhe shërbimeve tjera, si dhe obligimet e institucioneve.
4. Kornizën dhe përmbajtjen e Ekspozeut të Rrjetit për ofruesin e pajisjeve speciale hekurudhore.
5. Mënyrën mbi transparencën dhe qasjen jodiskriminuese në infrastrukturën hekurudhore të shfrytëzimit të përbashkët dhe të shërbimeve në pajisjet shërbyese, për të gjitha ndërmarrjet hekurudhore (operatorët e transportit).

**Neni 2Fusha e zbatimit**Dispozitat e ketij Udhëzimi Administrativ zbatohen për menaxherët e infrastrukturës hekurudhore, ndermarrjet hekurudhore , dhe Autoritetin Rregullativ të Hekurudhave (ARH). **Neni 3Përmbajtja e detyrueshme e Ekspozeut të Rrjetit** Ekspozeu i Rrjetit i lëshuar nga menaxheri i infrastrukturës së shfrytëzimit të përbashkët duhet të përmbajë të paktën informacionet e mëposhtme:1. Seksionin i cili përcakton natyrën e infrastrukturës që është në dispozicion për ndërmarrjet hekurudhore dhe kushtet e qasjes në te. Informacioni në këtë seksion duhet të jetë në përputhje me të dhënat vjetore, ose duhet të i referohet regjistrit të infrastrukturës hekurudhore. Ky seksion duhet të përmbajë të dhënat e përgjithshme mbi karakteristikat teknike të infrastrukturës hekurudhore dhe kushtet të cilat duhet të i plotëson kjo infrastrukturë për dhënien në shfrytëzim të traseve hekurudhore për operatorët e transportit.
2. Seksionin mbi parimet e pagesave dhe tarifat. Ky seksion duhet të përmbajë detajet e përshtatshme të skemës së pagesave si dhe të dhënat tjera relevante mbi qasjen që zbatohet për shërbimet e pakos minimale te qasjes, pajisjet shërbyese për qasje në binarë, shërbimet shtesë dhe shërbimet ndihmëse të cilat ofrohen vetëm nga një furnizues. Kjo duhet të detajojë metodologjinë, rregullat dhe kur është e zbatueshme shkallët e përdorura për zbatimin e pagesave te infrastrukturës. Nëse kjo është e mundur, kjo po ashtu duhet të përmbajë informacionin mbi ndryshimet në pagesat tashmë të vendosura ose të parashikuara për pesë vitet e ardhshme.
3. Seksionin mbi parimet dhe kriteret për alokimin e kapaciteteve. Kjo do të përcaktojë karakteristikat e kapaciteteve të përgjithshme të infrastrukturës që është në dispozicion për ndërmarrjet hekurudhore (operatorët e transportit hekurudhor) dhe çdo kufizim në lidhje me përdorimin e tyre, përfshirë këtu kërkesat për kapacitet e mundshme për mirëmbajtje. Ky seksion gjithashtu duhet të specifikojë procedurat dhe afatet që lidhen me procesin e alokimit të kapaciteteve. Ky seksion po ashtu duhet të përmbajë kriteret specifike të cilat janë zbatuar gjatë këtij procesi, në mënyrë të veçantë:
	1. Orarin për proceset e aplikimit dhe të alokimit si dhe procedurat që duhet të ndiqen për të kërkuar informacionin mbi planifikimin e mirëmbajtjes dhe procedurat për caktimin e paplanifikuar të mirëmbajtjes;
	2. Procedurat të cilat rregullojnë procesin e koordinimit dhe sistemin e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve të vëna në dispozicion si pjesë e këtij procesi;

4. Seksionin për informacionin në lidhje me aplikimin për licencë dhe certifikatat e sigurisë hekurudhore, ose duke treguar një faqe të internetit ku një informacion i tillë është në dispozicion pa pagesë në format elektronik.5. Seksionin për informacionin në lidhje me procedurat për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve dhe të ankesave në lidhje me çështjet e qasjes në infrastrukturë dhe shërbimet hekurudhore dhe në skemën e performancës**.**6. Seksionin mbi informacionin lidhur me qasjen dhe pagesat për pajisjet shërbyese në lidhje me ofruesit e pajisjeve shërbyese të cilët nuk janë të kontrolluar nga menaxheri i infrastrukturës se shfrytëzimit të përbashkët.Ofruesi i pajisjeve shërbyese nënkupton cilindo entitet publik apo privat përgjegjës për menaxhimin e një apo më shumë pajisjeve shërbyese, ose i cili e bënë furnizimin me një apo me më shumë shërbime për ndërmarrjet hekurudhore**.**Ofruesi i pajisjeve shërbyese duhet ta furnizojë menaxherin e infrastrukturës të shfrytëzimit të përbashkët me informacionin mbi pagesat për qasjen në pajisjet shërbyese dhe për ofrimin e shërbimeve, si dhe me informacionin lidhur me kushtet teknike të qasjes në mënyrë që këto informacione të përfshihen në Ekspozeun e Rrjetit, apo këto informacione duhet t’i publikojë në ueb faqe nga e cila mund të merren në formë elektronike pa pagesë. 7. Modelin e marrëveshjes për marrëveshjen kornizë ndërmjet menaxherit të infrastrukturës dhe një aplikanti**.****Neni 4Mënyra e llogaritjes së pagesave për qasje në rrjet**1.Menaxheri i Infrastrukturës së shfrytëzimit të përbashkët e ka për detyrë që të përcaktojë metodologjinë e vënies së pagesave të qasjes në rrjet. 2. Menaxheri i infrastrukturës së shfrytëzimit të përbashkët në çdo rast duhet të dëshmojë para institucioneve përgjegjëse (MI, MZHE dhe ARH) dhe arsyetojë mënyrën e përdorur për vendosjen e pagesave të qasjes në rrjet duke iu përmbajtur transparencës dhe jo-diskriminimit për të gjithë operatorët hekurudhorë të transportit.**Neni 5Miratimi i pagesave për qasje në rrjet dhe ofrimin e shërbimeve tjera**1. Ministria në bashkëpunim me Ministrinë përkatëse për ndermarrjet publike e bëjnë miratimin e metodologjisë dhe tarifave për pagesat e qasjes në rrjet si dhe pagesat për ofrimin e shërbimeve tjera të përcaktuara nga Menaxheri i Infrastrukturës së shfrytëzimit të përbashkët duke u mbështetur në ligjin mbi hekurudhat, udhëzimet dhe rregulloret ekzistuese.2. Ministria mund të bënë ndryshimin e pagesave të qasjes në rrjet të propozuara nga menaxheri i infrastrukturës së shfrytëzimit të përbashkët në mënyrë që të nxis zhvillimin e transportit hekurudhor.**Neni 6Korniza dhe përmbajtja e Ekspozeut të Rrjetit për pajisjet speciale hekurudhore**.1. Pajisja speciale hekurudhore nënkupton lidhjen hekurudhore me rrjetin për qëllim të ofrimit të shërbimeve për transportin e udhëtarëve dhe të mallrave, e cila nuk është as port dhe as terminal.2. Në qoftë se ministria kompetente e ka deklaruar ofruesin e pajisjeve hekurudhore speciale si menaxher të infrastrukturës dhe organ të vendosjes së pagesave dhe alokimit të traseve të trenit, atëherë ofruesi i pajisjeve hekurudhore speciale është i obliguar që të përpilojë Ekspozeun e Thjeshtëzuar të Rrjetit jo më larg se 90 ditë nga dita e deklarimit të tij si menaxher i infrastrukturës.3. Ekspozeu i tillë i thjeshtëzuar i rrjetit duhet t’i përfshijë të dhënat siç janë përcaktuar në Nenin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, e të cilat janë të përshtatshme për shërbimet e ofruara.4.Në qoftë se ministria kompetente ka vendosur që ofruesin e pajisjeve hekurudhore speciale të mos e deklaron si menaxher të infrastrukturës dhe organ të vendosjes së pagesave dhe alokimit të traseve të trenit, atëherë ofruesi i pajisjeve hekurudhore speciale mundet që ta publikojë Ekspozeun e thjeshtëzuar të Rrjetit.5. Përpilimi i Ekspozeut të Thjeshtëzuar të Rrjetit duhet që të iu përmbahet parimeve të përcaktuara në nenin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, por duke u aplikuar në përputhje me rrethanat.6.Ofruesi i pajisjeve hekurudhore speciale nuk ka nevojë që të përpilojë Ekspoze të rrjetit për infrastrukturën e vet për zhvillimin e transportit në llogari dhe për qëllime komerciale të tij.**Neni 7****Hyrja në fuqi**Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri. Lutfi ZHARKU, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ministër i Ministrisë së InfrastrukturësMë \_\_\_\_\_\_\_\_2016.   | Minister of Infrastructure pursuant to Article 8 paragraph 1.2, article 48 paragraph 2 and article 56 of the Law No. 04/ L-063 on Kosovo Railways ( Official Gazette no. 28/2011 December 2011), Article 8, under paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the Fields of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, and article 38, paragraph 6 of Regulation on the Work of the Government of Kosovo no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011), Issues: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. XX/2016 FOR DETAILING THE CONTENTS OF THE NETWORK STATEMENT****Article 1****Purpose**Purpose of this Administrative Instructionis to regulates:1. The mandatory content of the Network Statement drafted by the Infrastructure Manager.
2. The right of the Infrastructure Manager to the calculation method of Track Access Charges to the network.
3. The right to approve the Track access charges and other services, as well as obligations of the institutions.
4. Framework and content of the Network Statement for provision of the railway special facilities.
5. The way on transparency and non-discriminatory access to rail infrastructure of common use, and to services in service facilities, for all railway undertakings.

**Article 2****Scope of enforcement**The provisions of this Administrative Instruction apply to infrastructure managers, railway undertakings, and Railway Regulatory Authority (RRA).**Article 3****Mandatory contents of the Network Statement**Network Statement issued by the manager of infrastructure of common use shall contain at least the following information:1. A section setting out the nature of the infrastructure which is available to railway undertakings and the conditions of access to it. The information in this section shall be made consistent, on an annual basis with, or shall refer to the rail infrastructure register. This section shall contain general information on the technical characteristics of the railway infrastructure and the conditions that must meet this infrastructure outsourcing of railway paths for railway undertakings.
2. A section on charging principles and Tariffs. This section shall contain appropriate details of the charging scheme as well as sufficient information on charges as well as other relevant information on access, applying to the minimum access package, track access to services facilities, additional services and ancillary services which are provided by only one supplier. It shall detail the methodology, rules and, where applicable, scales used for the application of infrastructure charges. It shall contain information on changes in charges already decided upon or foreseen in the next five years, if available.
3. A section on the principles and criteria for capacity allocation. This shall set out the general capacity characteristics of the infrastructure which is available to railway undertakings and any restrictions relating to its use, including likely capacity requirements for maintenance. It shall also specify the procedures and deadlines which relate to the capacity-allocation process. It shall contain specific criteria which are employed during that process, in particular:

 * 1. The schedule for the application and allocation processes and the procedures which shall be followed to request information on the scheduling and the procedures for scheduling planned and unforeseen maintenance work;
	2. The principles governing the coordination process and the dispute resolution system made available as part of this process;

 4. A section on information relating to the application for a license and rail safety certificates, or indicating a website where such information is made available free of charge in electronic format.5. A section on information about procedures for dispute resolution and appeal relating to matters of access to rail infrastructure and services and to the performance scheme.6. A section on information on access to and charging for service facilities concerning providers of service facilities which are not controlled by the infrastructure manager of common use. Provider of service facility means any public or private entity responsible for managing one or more service facilities or supplying one or more services to railway undertakings.The providers of service facilities shall supply to the infrastructure manager of common use information on charges for gaining access to the service facility and for the provision of services, and information on technical access conditions for inclusion in the network statement or shall supply the information indicating a website where such information is made available free of charge in electronic format.7. A model agreement for the conclusion of framework agreements between an infrastructure manager and an applicant.**Article 4****The way of calculation of track access charges to the network**1. Infrastructure Manager of common use is obliged to determine the methodology of setting Track Access Charges.

2. The Infrastructure Manager of common use in any case must prove and justify to the responsible institutions (MI, MED and RRA) the manner of Track Access Charges used for establishing network access complying with transparency and non-discrimination for all railway transport operators.**Article 5****Approval of Track Access Charges and provision of other services**1. The Ministry in cooperation with the relevant Ministry for public companies makes the adoption of the methodology and fees for Track Access Charges as well as charges for the provision of other services defined by the Infrastructure Manager relying on the law on railways, administrative instructions and existing regulations.2. The Ministry may change the payment of the Track Access Charges proposed by infrastructure manager of common use in order to encourage the development of rail transport.**Article 6****Contents of the Network Statement for special rail facilities**1. The special rail facility means a rail link with a railway network for the purpose of or in connection with the provision of services for the carriage of passengers and goods, which is neither port nor terminal2. If the competent ministry has declared a special rail facility as an infrastructure manager, charging and path allocation body, the special rail facility provider is obliged to issue a simplified Network Statement not later than 90 days after being declared infrastructure manager.3. Such a simplified Network Statement shall include the contents as stipulated in Article 3 of this Administrative Instruction, which are appropriate for the services provided.4. If the competent ministry decides that the special rail facility does not have to be declared as an infrastructure manager, charging and path allocation body, the special rail facility provider may publish a simplified Network Statement.5. Draft of the Simplified Network Statement should adhere to the principles set out in Section 3 of this Administrative Instruction, but applying accordingly to the circumstances. 6. The special rail facility provider does not require any network statement for its own infrastructure in order to perform own-account transport for its own and commercial purposes**Article 7****Entry into force**This Administrative Instruction shall enter into force on the seven (7) day from the day of its signature by the Minister. Lutfi ZHARKU, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Minister of Ministry of InfrastructureDate \_\_\_\_\_\_\_\_2016.     | Ministar infrastructure na osnovu člana 8. stav 1.2., člana 48 stav 2 i člana 56 Zakona o Kosovskim Zeleznicama, Br. 04/L-063, ( Službeni list Republike Kosova, br.28/2011, Decembar 2011), člana 8. stav 1.4. Pravilnika o administrativnim odgovornostima Ureda premijera i ministarstvava, br.02/2011 I član 38 stav 6 Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova, br.09/2011 (Službenilist Republike Kosova, br.15 od 12.09.2011.god.),Donosi:**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR.XX/2016 ZA DETALIZACIJU SADRŽAJA IZJAVE MREŽE****Član 1.****Cilj**Cilj ovog Administrativnog Uputstva je da reguliše : 1. Obavezni sadržaj Izjave Mreže sastavljene od strane Menadžera Infrastrukture.
2. Pravo Menadžera Infrastrukture za metod obračunavanja naknada za pristup u mreži.
3. Pravo odobravanja naknade za pristup na mreži i druge usluge, kao i obaveze institucija.
4. Okvir i sadržaj izjave mreže za provajdera specijalnih železničkih postrojenja.
5. Metod za transparentnosti i nediskriminarujći pristup u železničkoj infrastrukturi zajedničkog korišćenja i usluga u uslužnim postrojenjima, za sva železnička preduzeća (operateri transporta).

**Član 2.****Područje izvršenja**Odredbe ovog administrativnog upustva primenjuju na željezničkim operatorima, menadžerima željezničke infrastrukture i Regulatorni autoritet željeznica (RAŽ).**Član 3.****Obavezujući sadržaj Izjave Mreže** Izjava Mreže izdata od menađera infrastrukture zajedničkog korišćenja treba da sadrži najmanje sledeću informaciju:1. Sekciju koja utvrđuje prirodu infrastrukture koja je na raspolaganje za železnička preduzeća i uslove pristupa u njoj. Informacija u ovoj sekciji treba da bude u saglasnosti sa godišnjim podacima, ili treba da se referiše registru železničke infrastrukture. Ova sekcija treba da sadrži tehničke karakteristike železničke infrastrukture i uslove koje ova infrastruktura treba da ispuni za davanje na upotrebu železničkih treasa za transportne operatere.
2. Sekciju o načelima plaćanja i tarifa. Ova sekcija treba da sadrži pogodne detalje šeme plaćanja kao i druge relevantne podatke o pristupu koje se sprovode za usluge minimalnog paketa pristupa, uslužna postrojenja za pristup na pruzi, dodatne usluge i pomoćne usluge koje se pružaju samo od jednog nabavljača. Ovo treba da detalizuje metodologiju, pravili i kada je sprovodljivo stepenupotrebljivosti za sprovođenje naplate infrastrukture. Ukoliko je to moguće, ovo isto tako treba da sadrži informaciju o izmenama na sada već odlučenim ili predvidženim plaćanjima za budućih pet godina.
3. Sekciju o načelima i kriterijumima za alociranje kapaciteta. Ovo će da utvrdžuje karakteristike opštih kapaciteta infrastrukture koja je na raspolaganju za železnička preduzeća (operatori železničkog transporta) i svako ograničenje vezano za njihovu upotrebu obuhvatajući ovde i zahteve za moguće kapacitete za održavanje. Ova sekcija isto tako treba da specifikuje procedure i rokove koji se nadovezuju sa procesom alociranja kapaciteta. Ova sekcija isto tako treba da sadrži specifične kriterijume koji su sprovodeni tokom ovog procesa, a posebno:

 3.1. Raspored za proces apliciranja i alociranja kao i procedure koje treba da se prate da bi se tražila informacija o planiranju održavanja i procedure za određivanje neplaniranog održavanja:3.2. Procedure koje regulišu proces koordinacije i sistem rešavanja nesporazuma data na raspolaganje kao deo ovog procesa;4.Sekciju za informacije vezano za apliciranje za licenciranje i sertifikat železničke sigurnosti, ili pokazujući jednu stranicu interneta gde je jedna takva informacija na raspolaganju bezplatno i na elektronskoj formi.5. Sekciju za informaciju vezano sa procedurama za rešavanje nesporazuma i žalbi vezano sa pitanjima pristupa u infrastrukturu i železničke usluge i šemu performanse.6. Sekciju o informaciji vezano sa pristupom i isplatama za uslužna postrojenja vezana sa poravajderima uslužnih postrojenja koji nisu kontrolisani od menađera infrastrukture zajedničkog korićenja. Provajder uslužnih postrojenja podrazumeva bilo koji javni ili privatni entitet odgovoran za menađiranje jednog ili više uslužnih postrojenja ili koji vrši snabdevanje sa jednom ili sa više usluga za železnička preduzeća**.**Provajder uslužnih postrojenja treba da snabdeva menađera infrastrukture zajedničkog korišćenja sa informacijom za isplatu za pristup u uslužnim postrojenjima i za pružanje usluga, kao i informaciju vezano sa tehničkim uslovima pristupa kako bi se ove informacije obuhvatile u Izjavu Mreže ili ove informacije treba da se objave na veb stranicu iz koje mogu da se uzmu u elektronskoj formi besplatno.7. Model sporazuma za okvirni sporazum između menađera infrastrukture i jednog aplikanta.**Član 4****Metod obračuna naknada za pristup na mreži**1. Menađer Infrastrukture je dužan da utvrdi metodologiju utvrđivanja naknade za pristup mreži. 2. Menađer infrastrukture u svakom slučaju mora dokazati i opravdati način plaćanja ispred odgovarajućih institucija (MI, MER i RAŽ) koji se koristi za pristup na mrežu u skladu sa transparentncijom i nediskriminacijom za sve željeznički saobraćajne operatere.**Član 5****Usvajanje naknada za pristup na mrežu i pružanje ostalih usluga**1. Ministarstvo u saradnji sa Ministarstvom javnih preduzeća usvaja metodologiju i tarife za naknadu pristupa namrežu kao i naknade za pružanje drugih usluga definisane od strane Menađera infrastrukture oslanjajući se na Zakon o željeznici, administrativna uputstva i postojećih propisa.2. Ministarstvo može promeniti naknade za pristup na mrežu koje su predložene od strane menađera infrastrukture kako bi se ohrabrio razvoj željezničkog saobraćaja.**Član 6.****Okvir i sadržaj Izjave Mreže za sepcijalna železnička postrojenja**1. Specijalna železnička postrojenja podrazumevaju povezivanje železnice sa mrežom u cilju pružanja usluga prevoza putnika i robe, što nije ni luka niti terminal.2. Ukoliko nadležno ministarstvo je deklarisala provajdera specijalnih železničkih postrojenja kao menađera infrastruture i organa odlučivanja za plaćanje i alociranje trase vozova, onda provajder specijalnih železničkih postrojenja je obavezan da sastavi prostu izjavu mreže najdalje 90. dana od dana njegovog deklarisanja kao menađer infrastrukture.3. Takva prosta izjava mreže treba da obuhvata podatke kao što su utvrđene u Članu 3. ovog Administrativnog uputstva, a koja su pogodna za pružene usluge.4. Ukoliko nadležno ministarstvo odlučilo da provajdera specijalnih železnčkih postrojenja da ga ne deklariše kao menađera infrastrukture i organa odlučivanja isplata i alociranja trasa vozova, onda provajder specijalnih železničkih postrojenja može da objavi prostu izjavu mreže. 5. Sastavljanje proste izjave mreže treba da je u saglasnosti sa principima određenim Članom 3. ovog Administrativnog uputstva, ali treba da se aplicira saglasno sa okolnostima.6. Dobavljač specijalnih železnčkih postrojenja nema potrebe da sastavi Izjavu mreže za svoju infrastrukturu za razvoj transporta za račun i za njegove komercijalne ciljeve. **Član 7****Stupanje na snagu**Ovo Administrativno upustvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra. Lutfi ZHARKU, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ministar Ministarstva Infrastrukture Datum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2015 |